



RAVENNA FESTIVAL

2025

Uri Caine
The Passion
of Octavius Catto

Lugo, Pavaglione
20 giugno, ore 21.30

Uri Caine

The Passion of Octavius Catto

Uri Caine *composizione e pianoforte*

Barbara Walker *voce*

Mike Boone *basso elettrico*

Clarence Penn *batteria*

Ralph Alessi *tromba*

Achille Succi *sassofoni*

organizzazione Rosalba Di Raimondo Artist Management
in collaborazione con Live Arts srl
e Lugocontemporanea

prima italiana

Vai a:

>> [I testi](#)

>> [Note al programma](#)

1) *Prelude*

Catto Catto!

**Come and hear the story of
Catto!**

Preludio

Catto! Catto!

**Venite ad ascoltare la storia di
Catto!**

2) *The Liberty Bell*

**There is a bell in Philadelphia,
it was cast in 1753,
these are the words that are
written on the bell- “Proclaim
liberty throughout the land
unto all the inhabitants
thereof”
but the bell had a crack!
America’s bell had a crack.**

La Campana della libertà¹

**C’è una campana a Filadelfia,
forgiata nel 1753.
Porta incise queste parole:
“Proclamate la libertà in tutto
il Paese, a tutti i suoi abitanti”
ma c’era una crepa nella
campana!
C’era una crepa nella campana
dell’America.**

**Let justice roll on like a mighty
river. Sound the bell far and
wide,
We stand on the shoulders of
our heroes, Never forget them!**

**Che la giustizia scorra come un
fiume possente. Che suoni la
campana in lungo e in largo,
Noi stiamo in piedi sulle spalle dei
nostri eroi: non scordateli mai!**

**You don’t own me.
I live free, free to be me.
We have endured.
Can’t go backwards, can’t go
backwards no more.**

**Tu non mi possiedi.
Io vivo libero, libero di essere
me stesso.
Abbiamo resistito.
Non possiamo tornare indietro,
non possiamo più tornare
indietro.**

**Catto was gunned down on
Election Day, in full view of**

**Catto è stato ucciso a colpi
di pistola nel giorno delle**

1 NdT: La Liberty Bell è una campana in bronzo che ha avuto un ruolo nelle varie tappe della storia americana e nella storia della lotta per i diritti civili, diventando un’icona, simbolo della Rivoluzione Americana, dell’indipendenza, dell’amore per la patria e la libertà. Riporta un versetto del Levitico, ed è attraversata da una grande crepa, che la caratterizza.

hundreds of people.
His killer was acquitted by an
all-white jury. America stop
killing your people! America's
bell has a crack!

Let justice roll on like a mighty
river. Sound the bell far and
wide,
We stand on the shoulders of
our heroes, Never forget them!

3) *The Mobs Burn Down Pennsylvania Hall (ensemble)*

4) *Runaway Woman*
On the run, under the gun,
all as one, we're running.
Run at night, out of sight,
joined the fight, for freedom.

Northern bound, won't
be found, masters hound,
is chasing me. Moving fast,

elezioni, sotto gli occhi di
centinaia di persone.
Il suo assassino è stato assolto
da una giuria di soli bianchi.
America, smettita di uccidere la
tua gente! C'è una crepa nella
campana dell'America!

Che la giustizia scorra come un
fiume possente. Che suoni la
campana in lungo e in largo,
Noi stiamo in piedi sulle spalle
dei nostri eroi: non scordateli
mai!

La folla inferocita dà fuoco alla Pennsylvania Hall² (ensemble)

Fuggiasca
In fuga, sotto tiro, uniti, stiamo
scappando. Corriamo di notte,
lontano dagli sguardi, ci siamo
uniti alla lotta per la libertà.

Diretta a nord, non mi
troveranno, i padroni mi danno
la caccia, mi stanno inseguendo.
Mi muovo velocemente,

2 NdT: L'edificio, costruito come "tempio della libera discussione" nel contesto della lotta abolizionista proprio nel centro di Filadelfia, non lontano dai luoghi che videro la nascita degli stessi Stati Uniti, con la Dichiarazione di Indipendenza e Costituzione, fu distrutto nel 1838 da un incendio doloso a opera di una folla anti-abolizionista, solo quattro giorni dopo l'apertura.

try and last,
forget my past,
goin' to the Promised Land.

slippin, sliding, in the dark,
listen for the guard dogs bark,
can't leave any trace or mark,

cunning, silent as a shark, yes
its time to disembark, can't
escape on Noahs Ark. Master
aint no patriarch, time to run
for my freedom.

On the lam,
gotta scam,
miss my family.
Moving forth,
heading north,
running toward my freedom.

Stay down low, can't move
slow, gotta go,
I'm running.

We won't stay,
another day,
I'm a runaway to freedom.

Slippin', sliding through the
trees, i aint no ones property,
hiding my identity,
run from this monstrosity,

cerco di resistere,
dimenticando il passato,
vado verso la Terra Promessa.

Scivolo, inciampo nel buio,
tendo l'orecchio ai cani da
guardia che abbaiano, non
posso lasciare tracce né segni.

Furtiva, silenziosa come uno
squalo: sì, è ora di sbarcare,
non si scappa sull'Arca di Noè.
Il padrone non è un patriarca,
questa è l'ora di correre per
conquistare la libertà.

In fuga,
devo scappare,
mi manca la mia famiglia.
Vado avanti,
verso Nord,
corro verso la libertà.

La testa bassa, non posso
muovermi lentamente, devo
andare,
Corro.

Non resteremo
nemmeno un giorno di più,
sono una fuggitiva in cerca di
libertà.

Scivolo, inciampo tra gli alberi,
io non sono proprietà di
nessuno, celo la mia identità,
fuggo da questo mostro.

moving with velocity,
using all my trickery, freedom
is our prophecy, Running
running to be free.

Mi muovo veloce,
uso tutti i miei trucchi, la
libertà è la nostra profezia.
Corro, corro per essere libera.

5) *The Philadelphia Streetcar Protests*

No you can't ride in
Philadelphia!
My feet are tired, my arms are
weary, my head is tired,
I am a weary school teacher,
condemned to walk through
storm and cold
you don't let us in your lecture
halls, your ballot box, your
juries, your churches, your
theaters, your streetcars,
your streetcars, your streetcars!
I have pride, won't be denied,
let me ride!
Why do you deny my dignity?

Now you can ride in
Philadelphia!

La protesta per i tram a Filadelfia³

No, non puoi salire su un tram
a Filadelfia!
I miei piedi sono stanchi,
le mie braccia sono stanche,
la mia testa è stanca.
Sono un esausto maestro di
scuola,
condannato a camminare sotto
la pioggia, al freddo.
Ci impedito di entrare nelle
vostre aule, nelle vostre cabine
elettorali, nei vostri tribunali,
nelle vostre chiese, nei vostri
teatri, nei vostri tram.
Nei vostri tram, nei vostri tram!
Io ho il mio orgoglio, non mi
farò umiliare, fatemi salire sul
tram!
Perché negate la mia dignità?

Ora potrete viaggiare sui tram
di Filadelfia!

6) *The ICY School (ensemble)*

La scuola ICY⁴

3 NdT: Ci si riferisce alla lotta di Catto per la desegregazione del sistema tramviario di Filadelfia.

4 NdT: ICY (Institute for Colored Youth) è una sorta di scuola magistrale per studenti afroamericani, gestita dai Quaccheri, che Catto frequentò dall'età di 15 anni, e che, in seguito, lo vide a lungo come insegnante e direttore.

7) *Don't Kill Children*

Take it from a mother- there is no other way to say this.

Men be ashamed, yes its you i blame for this madness.

Don't kill innocent babies,
Don't murder our children,
Don't rape our women, Don't starve our children. I hear voices crying out

Mama feed me please!

Don't rape our sisters,
Don't lynch our brothers,
Don't torture our fathers, or separate children and mothers. I hear voices crying out

Mama save me please!

yes these men are brutal fools
how can they be so cruel,
I cry out and say ENOUGH!
its ENOUGH!

its ENOUGH!

Try a little kindness,
no more moral blindness,
let us find us
a way to live together.
Try and sympathize,

Non uccidete i bambini

Fidatevi di una madre, non c'è altro modo per dirlo.

Uomini, vergognatevi: sì, è voi che biasimo per questa follia.

Non uccidete bambini
innocenti, non assassinate
i nostri figli, non violentate
le nostre donne, non affamate
i nostri bambini. Sento voci che gridano:

Mamma, dammi da mangiare,
ti prego!

Non violentate le nostre sorelle,
non linciate i nostri fratelli,
non torturate i nostri padri,
non separate i figli dalle madri.
Sento voci che gridano:

Mamma, salvami, ti prego!

Sì, questi uomini sono dei
brutali idioti,
come possono essere così crudeli?
Io urlo BASTA! BASTA!

BASTA!

Provate ad usare un po' di
gentilezza,
basta con la cecità morale.
Sforziamoci di trovare
un modo per convivere.

Don't dehumanize,
They're our brothers and our
sisters.

Cercate di provare compassione,
non snaturate l'umanità.
Questi sono i nostri fratelli e le
nostre sorelle.

8) *Men to arms*

Men of color to arms
it now or never!
three years of service,
Join in fighting the battles
for liberty and the Union. For
generations we have suffered
slavery, outrage and wrong.

This is our joyous day,
fighting for our freedom,
our golden moment awake and
arise!

Men to arms!

Uomini chiamati alle armi

Uomini di colore⁵, siete
chiamati alle armi:
Ora o mai più!
Tre anni di leva,
unitevi alla lotta per la libertà
e per l'Unione.
Per generazioni abbiamo subito
schiavitù, oltraggi e ingiustizie.

Questo è per noi un giorno di
gioia,
lottiamo per la nostra libertà.
È il nostro momento d'oro,
svegliamoci e insorgiamo!

Uomini, alle armi!

**9) *Baseball Star of 1867*
(ensemble)**

***Campioni di baseball nel 1867*⁶**

⁵ NdT: Si fa riferimento al periodo della Guerra Civile, quando Catto contribuì a formare un Comitato di reclutamento per arruolare soldati neri che combattessero per l'Unione e l'emancipazione. Le parole del testo ("Men of color/to arms!/Now or never/Three year's service") sono proprio i titoli della pagina del giornale «Christian Recorder», che documenta l'intervento di Catto nella campagna di reclutamento.

⁶ NdT: Catto contribuì alla nascita della Negro League Baseball e gestì il Pythian Base Ball Club di Filadelfia, imbattuto nella stagione del 1867.

10) *No East No West*

Is it not our duty to ask in the
name of justice,

in the name of humanity,
in the name of those whose
bones lie on the battlefield?

We know no east, no west, no
north, no south, one destiny
for all.

While our great armies moved
on to victory, the nation would
move on to justice.

Our cause is so just,
so reasonable, so necessary,
the possession of equal rights
without regard to color.

We know no east, no west, no
north, no south, one destiny
for all.

11) *Change*

Change!
There must come a change.

We shall never rest at ease
We will agitate and work
We will no longer suffer
defenseless women and
children to be assaulted or
insulted with impunity.

Né Est, né Ovest

Non è forse nostro dovere
chiedere,
e farlo in nome della giustizia,

in nome dell'umanità,
in nome di coloro le cui ossa
giacciono sui campi di battaglia?

Non esistono Est, Ovest, Nord
o Sud, c'è un unico destino per
tutti.

Mentre i nostri gloriosi eserciti
marciavano verso la vittoria,
la nazione marciava verso la
giustizia.

La nostra causa è giusta,
ragionevole, necessaria:
il godimento di pari diritti,
senza discriminazione in base
al colore della pelle.

Non esistono Est, Ovest, Nord
o Sud, c'è un unico destino per
tutti.

Cambiamento

Cambiamento!
Dev'esserci un cambiamento.

Non ci daremo mai pace,
Ci mobileremo e lavoreremo.
Non permetteremo più che
donne e bambini indifesi
vengano aggrediti o insultati
impunemente.

Agitate! Educate! Vindicate!
until the people will be
changed!

Change!
There must come a change.

The principles of right,
equality and justice, the idea of
improved civilization,
a system of education for the
masses irrespective of class or
color.

Agitate! Educate! Vindicate!
until the people will be
changed!

12) The Amendments

Neither slavery nor
involuntary servitude, shall
exist within the United States.
Nor shall any State deprive
any person of life, liberty, or
property, without due process
of law; nor deny to any person
within its jurisdiction the
equal protection of the laws.

Mobilitatevi! Educate!
Rivendicate!
Finché la gente non cambierà!

Cambiamento!
Dev'esserci un cambiamento.

I principi di diritto,
uguaglianza e giustizia,
l'idea di una civiltà migliore,
un sistema educativo per
le masse popolari, che non
discrimini in base alla classe
sociale o al colore della pelle.

Mobilitatevi! Educate!
Rivendicate!
Finché la gente non cambierà!

Gli emendamenti⁷

Né la schiavitù né la servitù
coatta potranno più esistere
negli Stati Uniti.
Nessuno Stato potrà privare
un individuo della vita, della
libertà o della proprietà senza
un regolare processo di legge,
né potrà, all'interno della sua
giurisdizione, negare a un
cittadino l'equa protezione
della legge.

⁷ NdT: La crociata di Catto per l'uguaglianza dei diritti si concluse quando la Pennsylvania votò per la ratifica del 15° emendamento, che proibiva la discriminazione dei cittadini nella registrazione e nel voto in base a razza, colore della pelle o condizione precedente, garantendo di fatto il suffragio agli uomini di colore (le donne non avevano ancora diritto di voto).

The right to vote shall not be
denied or abridged on account
of race, color, or previous
condition of servitude.
We shall not be denied!
We shall not be Abridged!

Il diritto di voto non potrà
essere negato o limitato in base
alla razza, al colore della pelle
o alla precedente condizione di
schiavitù.
I nostri diritti non saranno
negati!
Non lasceremo che i nostri
diritti vengano limitati!

13) Murder (ensemble)

L'omicidio

14) Caroline LeCounts Lament
Catto, Catto, How i miss you
your wife,
our life,
forever gone.

Il lamento di Caroline LeCount⁸
Catto, Catto, quanto mi manchi!
Tua moglie.
La nostra vita
è perduta per sempre.

you were brave and gallant, so
full of talent-

Eri coraggioso e generoso, così
pieno di talento.

Never asked for much, just a
kindly touch. why oh why?
does it hurt so much?

Non hai mai chiesto molto,
solo un po' di gentilezza.
Perché, oh, perché fa tanto male?

why do they kill our knights in
shining armor bringing pain
and sorrow why, oh why?

Perché uccidono i nostri
cavalieri dall'armatura
scintillante
causando dolore e sofferenza?
Perché, oh, perché?

⁸ NdT: Caroline LeCount fu una docente, attivista per i diritti civili e abolizionista, compagna di O. Catto.

15) *The Martyr Rests*

The Martyr rests
and we a million strong the
Martyr rests
Backed by a million more

Catto!Catto!

Now you've heard the story of
Catto!

16) *Shouting Out My Joy!*

When you are feeling down
and blue,
and you can't find the grace to
find yourself a private space-
Be grateful to be alive.
When you are feeling lost and
lonely,
you are ashamed you think that
only you are lost in self- doubt
listen to what i say-
Hold on, Think free, Be kind,
Be brave,
Stand Straight, Speak Truth,
Walk Tall, Be Real.

We are the the shepherd,
We are the flock.

Joy is our inspiration, Joy is our
rock!
Let me shout out my joy! I'm
about to lose control.

Il Martire riposa

Il Martire riposa
e noi siamo un milione di persone.
Il Martire riposa
E dietro a lui, a sostenerlo,
un altro milione.

Catto! Catto!

Così avete ascoltato la storia
di Catto!

Urlo al mondo la mia gioia!

Quando sei triste e depresso
e non riesci a trovare la grazia
di un tuo spazio privato,
sii grato di essere vivo.
Quando ti senti sperduto e solo
e ti vergogni a credere di essere
il solo in preda ai dubbi su te
stesso,
ascolta quel che ti dico:
Resisti, pensa con la tua testa,
sii gentile, sii coraggioso
Tieni la schiena dritta, di' la
verità, Ccmmina a testa alta,
sii sincero.

Noi siamo il pastore, noi siamo
il gregge.

La gioia è la nostra ispirazione,
la gioia è la nostra roccia!
Lasciate che urli al mondo la
mia gioia!
Sto per perdere il controllo
dall'eccitazione.

Let me me shout out my joy!
Once more purify my soul.

Lasciate che urli al mondo la
mia gioia!
Ancora una volta, che la mia
anima sia resa pura.

The Passion of Octavius Catto

Il racconto

Octavius Catto (22 febbraio 1839 – 10 ottobre 1871) nacque nella Carolina del Sud nel 1839 da genitori afroamericani che avevano ottenuto la libertà. Trasferitosi a Filadelfia nel 1844, frequentò l'Institute for Colored Youth (ICY), che in seguito sarebbe diventato la Cheyney University. Eccellente studente, si laureò nel 1858, tornando poi nella stessa scuola in cui aveva studiato come insegnante di letteratura, matematica, greco e latino. Attivo in politica, si batté per i diritti civili e per l'abolizione della schiavitù. Nel 1863 capeggiò la rivolta che permise agli afroamericani di arruolarsi nell'esercito e combattere nella Guerra Civile. In seguito, si batté per l'approvazione del XIII, XIV e XV Emendamento in Pennsylvania. Catto fu tragicamente assassinato a Filadelfia nel giorno delle elezioni, nel 1871, dall'irlandese Frank Kelly. Aveva 32 anni.

L'oratorio *The Passion of Octavius Catto* ne narra la storia in 16 movimenti.

1) **Prologue (Prologo)**. Introduce alla storia di Octavius Catto.

2) **Liberty Bell (La campana della libertà)**. Nel 1751, l'Assemblea della Pennsylvania ordinò la fusione di una campana da collocare nella State House, in seguito detta Independence Hall, l'edificio in cui venne discussa e ratificata la Dichiarazione d'indipendenza degli Stati Uniti d'America. Il presidente dell'Assemblea, Isaac Norris, scelse di incidervi un versetto della Bibbia: «Proclamate la libertà in tutto il Paese e a tutti i suoi abitanti» (Levitico 25, 10). Il versetto fa riferimento all'anno giubilare, in cui, ogni 50 anni, agli Israeliti si impongono la remissione dei debiti, la restituzione di terreni e case ai proprietari originali, e la liberazione degli schiavi. Nel 1835, il mensile abolizionista «Anti-Slavery Record» fu il primo a definire la campana “Liberty Bell”, la “Campana della Libertà”, ma l'appellativo divenne di uso comune solo molti anni dopo. Gli abolizionisti in lotta per abolire la schiavitù in tutta l'America adottarono la campana come simbolo.

3) **The Mobs Burn Down Pennsylvania Hall, Philadelphia, May 17, 1838 (La folla inferocita dà fuoco alla Pennsylvania Hall, Filadelfia, 17 maggio 1838)**.

Trio per pianoforte. La Pennsylvania Hall fu eretta dalla Philadelphia Anti-Slavery Society nel 1838 come luogo d'incontro in cui organizzare le attività abolizioniste

nella città. Inaugurata il 14 maggio 1838, già tre giorni dopo accolse al suo interno una folla di oltre 3000 persone venute ad ascoltare relatori che condannavano la schiavitù. All'esterno, una folla inferocita per la "mescolanza di razze" nella sala prese d'assalto il palazzo e lo incendiò. I vigili del fuoco non fecero nulla per salvare l'edificio. In seguito, una commissione d'inchiesta attribuì la responsabilità dell'incendio agli abolizionisti.

4) Runaway Woman (Fuggiasca). Nel settembre 1850 il Congresso approvò il Fugitive Slave Act, una legge che imponeva la restituzione degli schiavi fuggitivi ai loro proprietari, anche se si trovavano in uno degli Stati liberi. La stessa legge obbligava i cittadini a collaborare alla cattura dei fuggitivi, negava agli schiavi il diritto a un processo davanti a una giuria, e inaspriva la pena per chi ostacolava il processo di restituzione: una multa di 1.000 dollari e sei mesi di carcere. Molti neri liberi furono catturati illegalmente e venduti come schiavi. George F. Alberti, il più noto cacciatore di schiavi di Filadelfia, brevemente incarcerato per il rapimento di un neonato libero, fu graziato dal governatore della Pennsylvania. Catto contribuì a organizzare una grande manifestazione nell'ottobre 1850, in cui arringò la folla: «Abbiamo tutti visto con i nostri occhi le crudeli disposizioni e conseguenze di questa legge, che nessuna lingua può descrivere. Pertanto, chiediamo al popolo americano: cosa abbiamo fatto per meritarcene da parte vostra un simile trattamento?»

Filadelfia era la capitale del movimento abolizionista e la culla del Partito Repubblicano, che vi tenne la sua

prima convention. La cerchia di conoscenze di Catto lo mise in contatto con le idee e le questioni più importanti dell'epoca, in un contesto che contribuì ad allargare gli orizzonti del suo pensiero. In particolare, ebbe modo di conoscere i leader della vecchia guardia della lotta per i diritti civili di Filadelfia, come Martin Delany, Robert Purvis e William Still, noto come “il padre della Ferrovia Sotterranea¹”. Catto si unì quindi alla lotta per la parità dei diritti, e nel 1863 fu eletto segretario della Pennsylvania State Equal Rights League (la Lega per la parità dei diritti dello Stato della Pennsylvania).

5) The Philadelphia Streetcar Protests (La protesta per i tram a Filadelfia, marzo 1867).

Per molti anni, a Filadelfia, agli afroamericani era stato negato il diritto di salire sui mezzi pubblici. Molti attivisti che cercavano di salire sui tram venivano espulsi con la forza e molestati dai conducenti. Nel marzo 1867, Catto e altri leader della lotta per i diritti civili contribuirono a far approvare una legge che vietava la segregazione sui mezzi pubblici nello Stato della Pennsylvania. Il 25 marzo 1868, Caroline LeCount, una giovane insegnante dell'ICY (che in seguito sarebbe diventata la fidanzata di Catto), cercò di salire su un tram di Filadelfia dopo aver prestato

1 NdT: la ‘ferrovia sotterranea’ (Underground Railroad) era una rete informale di itinerari segreti e luoghi sicuri utilizzati dal XIX secolo dagli schiavi afroamericani negli Stati Uniti d'America per fuggire negli stati liberi del nord e in Canada con l'aiuto degli abolizionisti solidali con la loro causa. Il termine veniva applicato anche agli stessi abolizionisti che aiutavano i fuggitivi.

soccorso ad alcuni soldati feriti nella recente Guerra Civile. Quando le fu negato l'accesso, Caroline chiamò un poliziotto e denunciò la violazione dei suoi diritti: il conducente ricevette una multa di 100 dollari. Le diciotto compagnie di tram di Filadelfia vennero a quel punto informate che la segregazione era ora illegale in città.

6) **The ICY School (La scuola ICY).** Trio pianistico. Nel 1854, all'età di 15 anni, Catto si iscrisse all'Institute for Colored Youth (ICY) di Filadelfia, fondato da una ricca famiglia quacchera nel 1837 come scuola agraria e industriale per studenti e insegnanti afroamericani. Offrendo corsi di composizione, storia, algebra, geometria, trigonometria, topografia, navigazione, filosofia naturale, chimica, disegno meccanico, anatomia, fisiologia, greco e latino, l'ICY avviava gli studenti a varie professioni intellettuali. Catto si diplomò all'ICY, e in seguito vi rimase come insegnante fino alla morte.

7) **Don't Kill Children (Non uccidete i bambini!).** È l'appello di una madre che lamenta la crudeltà della violenza contro i bambini nel periodo della segregazione razziale.

8) **Men to Arms (Uomini chiamati alle armi).** Dopo la promulgazione del Proclama di Emancipazione², il 1° gennaio 1863, Frederick Douglass e altri leader della

2 NdT: il Proclama di Emancipazione, emanato dal presidente Abraham Lincoln, decretò la liberazione di tutti gli schiavi negli Stati Confederati a partire dal 1 gennaio 1863.

lotta per i diritti civili si adoperarono rapidamente per arruolare afroamericani tra i soldati che combattevano nella Guerra Civile quando, nella primavera del 1863, le truppe confederate si mossero dalla Virginia verso Nord con l'intenzione di prendere la capitale della Pennsylvania, Harrisburg. Il governatore della Pennsylvania, Andrew Gregg Curtin, dichiarò lo stato di emergenza e sollecitò la formazione di truppe temporanee, comprese quelle composte da volontari afroamericani che avrebbero prestato servizio solo per la durata dell'emergenza, il tempo necessario ad arrestare l'avanzata dell'esercito confederato. A giugno Catto firmò un grande manifesto di reclutamento con le parole: «Uomini di colore alle armi! ... Ora o mai più... Questo è il nostro momento d'oro». Catto stesso aiutò ad affiggere copie del manifesto in tutta la città. Al suo arrivo ad Harrisburg, però, la compagnia di Catto fu respinta dal maggiore generale Darius Couch, che ignorò l'ordine del governatore Curtin di accettare i volontari neri. In seguito, alcuni dei 90 uomini reclutati da Catto si arruolarono di nuovo, ma Catto non fece più alcun tentativo di entrare nell'esercito.

9) **Baseball Star of 1867 (Campioni di baseball nel 1867).** Trio per pianoforte. Catto non era solo un attivista politico e un insegnante, ma anche un ottimo sportivo. Fu determinante nella fondazione del Pythian Baseball Club, una delle squadre afroamericane della città. Giocava in seconda base e in interbase, oltre a gestire la squadra e contribuire a raccogliere fondi per finanziarla.

I Pythian rimasero imbattuti nella stagione 1867. Nel 1868, i Pythian cercarono di farsi ammettere nella nuova Pennsylvania Baseball League, ma la richiesta fu respinta. Nel settembre 1869, i Pythian sfidarono l'Olympic Club in una delle rare partite interrazziali giocate a Filadelfia, che i Pythian persero col punteggio di 44-23.

10) **We Know No East No West (Non conosciamo né Est né Ovest)**. I testi di questo movimento sono tratti da due discorsi di Catto. Il primo, «No East, no West», fu pronunciato alla Conferenza per la parità dei diritti nello Stato della Pennsylvania, tenutasi nel febbraio 1865, e il secondo, «One Destiny for All», alla Conferenza per i diritti di voto in Pennsylvania nell'aprile 1870.

11) **There must come a Change (È necessario un cambiamento)**. Il testo è tratto da un discorso tenuto da Catto il 21 giugno 1866 alla Sansom Hall di Filadelfia, in cui si sostenevano la desegregazione sui trasporti pubblici e l'uguaglianza al voto, e si chiedeva la modifica nel trattamento che la legge riservava agli afroamericani.

12) **The Amendments (Gli emendamenti)**. Dopo la Guerra Civile, l'approvazione di tre Emendamenti alla Costituzione degli Stati Uniti pose fine alla schiavitù nel Paese mirando a garantire ai cittadini maschi i diritti civili e il diritto di voto (le donne avrebbero dovuto attendere fino al 1920 per ottenere il diritto di voto). Il XIII emendamento proibisce la schiavitù e ogni forma di costrizione personale in tutto il territorio degli Stati Uniti.

Il XIV emendamento contiene una definizione ampia di cittadinanza, e impone agli Stati di garantire a tutte le persone, e non solo ai cittadini, la stessa protezione di legge. Il XV emendamento stabilisce che il governo non può impedire il voto a un cittadino per motivi di razza, colore della pelle o precedente condizione di schiavitù. Tutti gli Stati votarono la ratifica degli emendamenti; in Pennsylvania, la lotta per convincere il legislatore impegnò tutte le energie di Catto e dei suoi compagni attivisti per i diritti civili. Il Parlamento della Pennsylvania approvò infine il XIII, il XIV e il XV emendamento rispettivamente il 3 febbraio 1865, il 12 febbraio 1867 e il 25 marzo 1869. Catto tenne spesso discorsi e fece pressioni per sostenere l'approvazione degli emendamenti.

13) **Murder (Omicidio, 10 ottobre 1871).** Trio per pianoforte. William McMullen, noto come “il Signorotto”, era a capo della squadra di vigili del fuoco del quartiere di Moyamensing, e del Partito Democratico del quarto distretto di Filadelfia. Durante le elezioni del 1871, emerse chiaramente che gli afroamericani, che avevano appena ottenuto il diritto di voto grazie al XV emendamento, avrebbero votato in massa per il partito Repubblicano. L'attività di Catto a favore dei repubblicani allarmò i democratici e McMullen, assieme a Frank Kelly, ideò un piano per intimidire, molestare e sparare agli elettori repubblicani per indurli a non votare. Il giorno delle elezioni fu caratterizzato da tumulti e violenza. In tutta la città scoppiarono scontri di piazza in cui la polizia fomentò la violenza contro gli afroamericani che intendevano

esercitare il loro diritto di voto. Catto si stava recando alle urne quando, all'angolo tra la 9^a strada e South Street, fu aggredito da Frank Kelly, che gli sparò quattro colpi di pistola. Catto morì quello stesso giorno, all'età di 32 anni.

14) **Caroline LeCount's Lament (Il lamento di Caroline LeCount)**. Breve lamento di Caroline LeCount, fidanzata e compagna di Catto nella lotta per la parità dei diritti e l'istruzione.

15) **The Martyr Rests (Il Martire riposa, 16 ottobre 1871)**. Il testo è tratto da una poesia scritta dal sacerdote Benjamin Tucker Tanner dopo l'omicidio di Catto. Il 16 ottobre, migliaia di persone vestite a lutto attraversarono la City Armory di Filadelfia per porgere l'ultimo saluto a Catto, il cui corpo, in alta uniforme militare, venne esposto in pompa magna. Migliaia di persone si radunarono lungo Broad Street per assistere al lungo corteo di soldati, funzionari eletti, studenti e giocatori della squadra dei Pythian che scortarono il corpo di Catto fino al luogo di sepoltura nel cimitero di Mount Lebanon.

16) **Shouting Out My Joy (Urlo al mondo la mia gioia!)**. Una toccante canzone finale ci ricorda che la lotta per la parità dei diritti negli Stati Uniti è ancora lontana dall'essere conclusa.

Per ulteriori approfondimenti sulla figura di Octavius Catto, **Tasting Freedom**, scritto nel 2010 da Daniel Biddle e Murray Dubin, è un'ottima introduzione.